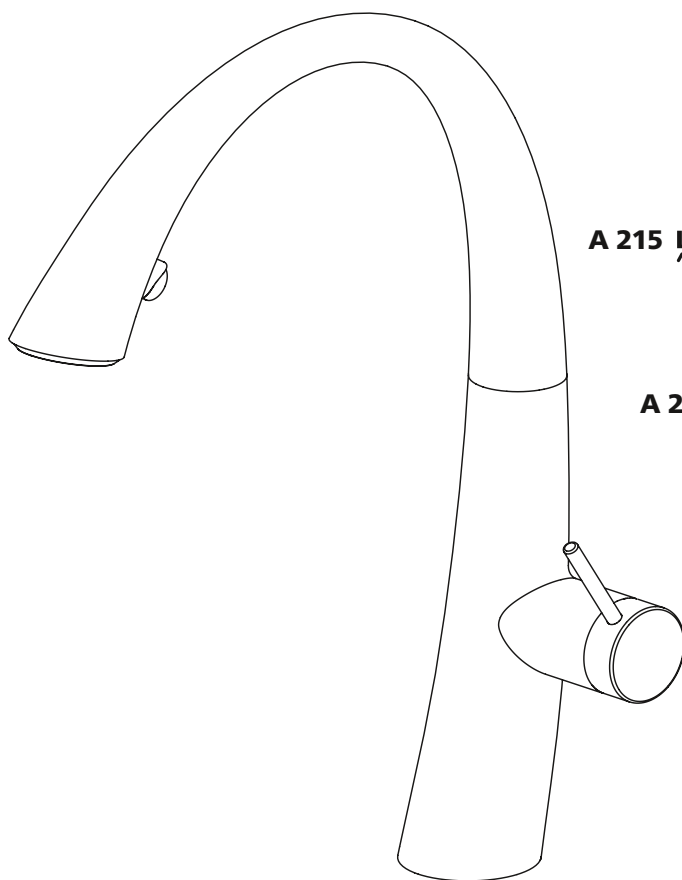




KWC ZOE ClickC

3600018088

Installation and Service Manual



A 215 LED

**10.201.025.000FL
10.201.025.176FL
10.201.025.127FL**

A 215

**10.201.026.000FL
10.201.026.176FL
10.201.026.127FL**

EN	Installation and service manual	Shower head
DE	Installations- und Serviceanleitung	Kopfbrausen
FR	Manuel d'installation et d'entretien	Pommeau de douche
NL	Installatie- en onderhoudshandleiding	Douchekop
IT	Manuale per l'installazione e il servizio di assistenza	Soffione doccia
ES	Manual de instalación y servicio	Cabezal de ducha
PT	Manual de instalação e de assistência	Chuveiro
DA	Installations- og servicevejledning	Brusehoved
NO	Installasjons- og servicemanual	Dusjhode
SV	Installations- och servicehandbok	Duschmunstycke
FI	Asennus- ja huolto-ohje	Suihkupää
PL	Instrukcja montażu i serwisowania	Głowica prysznicowa
RU	Руководство по установке и обслуживанию	Насадка душа
TR	Kurulum ve servis kılavuzu	Duş başlığı
ZH	安装和维修手册	淋浴喷头
AR	دليل الخدمة والتركيب	رأس الدش



Information, Information, Information, Informatie, Informazioni, Información, Informação, Information, Informasjon, Information, Tiedot, Informacje, Информация, Bilgi, 信息, تاءمول عم



Installation, Installation, Installation, Installatie, Installazione, Instalación, Instalação, Installation, Installasjon, Installation, Asentaminen, Montaż, Монтаж, Kurulum, 安装, بيكرتل



Reinigung, Cleaning, Nettoyage, Schoonmaken, Pulizia, Limpieza, Limpeza, Rengøring, Rengjøring, Rengöring, Puhdistaminen, Czyszczenie, Очистка, Temizleme, 清洁, فيظنتلا



Regelmässige Kontrolle, Periodic checks, Contrôles périodiques, Periodieke inspecties, Controlli periodici, Comprobaciones periódicas, Inspeções periódicas, Regelmæssige kontroller, Periodiske kontroller, Regelbundna kontroller, Määräaikaistarkastukset, Kontrolle okresowe, Регулярные проверки, Periodydik kontroller, 定期检查, فيرودلا صوحفلا



Geeignete Werkzeuge, Appropriate tools, Outils appropriés, Geschikt gereedschap, Strumenti appropriati, Herramientas adecuadas, Ferramentas adequadas, Passende værktøj, Egnede verktøy, Låmpliga verktyg, Asiaankuuluvat työkalut, Odpowiednie narzędzia, Необходимые инструменты, Uygun alet ve gereçler, 合适工具, قيسانملا تاودالا



General Safety Instructions

- This device may be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed on the safe use of the device and understand the associated risks.
- Children must not use or play with the device without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- This device must only be installed using the supplied power adapter.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified personnel to avoid potential hazards.
- This device is designed for permanent connection to the water supply network.
- The new hoses supplied with the device must be used. Old hoses must not be reused.

Battery Usage Instructions

- **WARNING:** Keep out of reach of children. Ingestion may cause chemical burns, perforation of soft tissues, and even death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.
- Do not expose the device or battery to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the battery terminals with metallic objects.
- Rechargeable batteries must be removed from the device before charging.
- Do not mix different types of batteries or new and used batteries.
- Exhausted batteries should be removed from the device and disposed of safely.
- If the device is not used for an extended period, the batteries should be removed.
- Do not use non-rechargeable batteries in place of rechargeable ones.
- Do not use modified or damaged batteries.
- Remove and dispose of batteries separately from household waste in accordance with local EU regulations. Do not incinerate.
- If a battery leaks, avoid contact with skin, eyes, and mouth. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice if necessary. Use protective gloves to remove leaking batteries and clean the battery compartment thoroughly.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen oder damit spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil installiert werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für den dauerhaften Anschluss an das Wassernetz konzipiert.
- Es müssen die neuen mit dem Gerät gelieferten Schläuche verwendet werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

Hinweise zur Verwendung von Batterien

- **WARNUNG:** Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Verschlucken kann chemische Verbrennungen, Durchbohrungen von Weichteilen und sogar den Tod verursachen. Schwere Verbrennungen können bereits innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf.
- Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen übermässigen Temperaturen aus.
- Achten Sie auf die Gefahr eines Kurzschlusses der Batteriekontakte durch metallische Gegenstände.
- Wiederaufladbare Batterien müssen vor dem Aufladen aus dem Gerät entfernt werden.
- Mischen Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien.
- Entladene Batterien sollten aus dem Gerät entfernt und sicher entsorgt werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien anstelle von wiederaufladbaren Batterien.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Batterien.
- Entfernen und entsorgen Sie Batterien getrennt vom Hausmüll gemäss den lokalen EU-Vorschriften. Nicht verbrennen.
- Wenn eine Batterie ausläuft, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Mund. Bei Kontakt sofort mit viel Wasser abspülen und gegebenenfalls medizinischen Rat einholen. Verwenden Sie Schutzhandschuhe zum Entfernen der ausgelaufenen Batterien und reinigen Sie das Batteriefach sorgfältig.



Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu une formation adéquate sur l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers associés.
- Les enfants ne doivent pas utiliser ou jouer avec l'appareil sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil doit être installé uniquement avec l'adaptateur secteur fourni.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil est conçu pour être connecté de manière permanente au réseau d'eau.
- Les tuyaux neufs fournis avec l'appareil doivent être utilisés. Les anciens tuyaux ne doivent pas être réutilisés.

Consignes relatives à l'utilisation des piles

- **AVERTISSEMENT :** Garder hors de portée des enfants. L'ingestion peut provoquer des brûlures chimiques, des perforations des tissus mous et même la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consultez immédiatement un médecin.
- Ne pas exposer l'appareil ou les piles à des températures excessives.
- Attention au risque de court-circuit des bornes des piles ou de l'appareil par des objets métalliques.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant la recharge.
- Ne pas mélanger différents types de piles ou des piles neuves et usagées.
- Les piles usées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, les piles doivent être retirées.
- Ne pas utiliser de piles non rechargeables à la place de piles rechargeables.
- Ne pas utiliser de piles modifiées ou endommagées.
- Retirer et éliminer les piles séparément des déchets ménagers conformément aux réglementations locales de l'UE. Ne pas incinérer.
- En cas de fuite d'une pile, éviter tout contact avec la peau, les yeux et la bouche. En cas de contact, rincer immédiatement abondamment à l'eau et consulter un médecin si nécessaire. Utiliser des gants de protection pour retirer les piles qui fuient et nettoyer soigneusement le compartiment des piles.



Algemene veiligheidsinstructies

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken of ermee spelen.
- Kinderen moeten worden begeleid om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag alleen worden geïnstalleerd met de meegeleverde netadapter.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is ontworpen voor permanente aansluiting op het waternet.
- De nieuwe slangen die bij het apparaat zijn geleverd, moeten worden gebruikt. Oude slangen mogen niet opnieuw worden gebruikt.

Instructies voor het gebruik van batterijen

- **WAARSCHUWING:** Buiten het bereik van kinderen houden. Inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en zelfs de dood veroorzaken. Ernstige brandwonden kunnen al binnen 2 uur na inslikken optreden. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Stel het apparaat of de batterij niet bloot aan overmatige temperaturen.
- Let op het risico van kortsluiting van de batterijcontacten door metalen voorwerpen.
- Oplaadbare batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat ze worden opgeladen.
- Meng geen verschillende soorten batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen.
- Lege batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd en veilig worden weggegooid.
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen worden verwijderd.
- Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen in plaats van oplaadbare batterijen.
- Gebruik geen aangepaste of beschadigde batterijen.
- Verwijder en gooi batterijen apart van huishoudelijk afval weg, volgens de lokale EU-regelgeving. Niet verbranden.
- Als een batterij lekt, vermijd dan contact met huid, ogen en mond. Spoel bij contact onmiddellijk met veel water en raadpleeg indien nodig een arts. Gebruik beschermende handschoenen om lekkende batterijen te verwijderen en reinig het batterijvak zorgvuldig.



Istruzioni generali di sicurezza

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i rischi associati.
- I bambini non devono utilizzare o giocare con il dispositivo senza supervisione.
- I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo deve essere installato solo con l'alimentatore fornito.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo dispositivo è progettato per essere collegato permanentemente alla rete idrica.
- Devono essere utilizzati i tubi nuovi forniti con il dispositivo. I tubi vecchi non devono essere riutilizzati.

Istruzioni per l'uso delle batterie

- **AVVERTENZA:** Tenere fuori dalla portata dei bambini. L'ingestione può causare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e persino la morte. Ustioni gravi possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione. Consultare immediatamente un medico.
- Non esporre il dispositivo o la batteria a temperature eccessive.
- Prestare attenzione al rischio di cortocircuito dei terminali della batteria o del dispositivo a batteria con oggetti metallici.
- Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal dispositivo prima della ricarica.
- Non mescolare tipi diversi di batterie o batterie nuove e usate.
- Le batterie esaurite devono essere rimosse dal dispositivo e smaltite in modo sicuro.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo, le batterie devono essere rimosse.
- Non utilizzare batterie non ricaricabili al posto di quelle ricaricabili.
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Rimuovere e smaltire le batterie separatamente dai rifiuti domestici, in conformità alle normative locali dell'UE. Non bruciare.
- Se una batteria perde liquido, evitare il contatto con pelle, occhi e bocca. In caso di contatto, risciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico se necessario. Utilizzare guanti protettivi per rimuovere le batterie che perdono e pulire accuratamente il vano batterie.



Indicaciones generales de seguridad

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos asociados.
- Los niños no deben utilizar ni jugar con el dispositivo sin supervisión.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- Este dispositivo debe instalarse únicamente con el adaptador de corriente suministrado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado para evitar riesgos.
- Este dispositivo está diseñado para estar conectado permanentemente a la red de agua.
- Se deben utilizar las mangueras nuevas suministradas con el dispositivo. No se deben reutilizar las mangueras antiguas.

Indicaciones para el uso de baterías

- **ADVERTENCIA:** Mantener fuera del alcance de los niños. La ingestión puede causar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos e incluso la muerte. Las quemaduras graves pueden producirse en menos de 2 horas tras la ingestión. Busque atención médica de inmediato.
- No exponga el dispositivo ni la batería a temperaturas excesivas.
- Tenga cuidado con el riesgo de cortocircuito de los terminales de la batería o del dispositivo con objetos metálicos.
- Las baterías recargables deben retirarse del dispositivo antes de cargarlas.
- No mezcle diferentes tipos de baterías ni baterías nuevas con usadas.
- Las baterías agotadas deben retirarse del dispositivo y eliminarse de forma segura.
- Si el dispositivo no se va a utilizar durante un período prolongado, se deben retirar las baterías.
- No utilice baterías no recargables en lugar de baterías recargables.
- No utilice baterías modificadas o dañadas.
- Retire y deseche las baterías por separado de los residuos domésticos, de acuerdo con la normativa local de la UE. No las queme.
- Si una batería tiene fugas, evite el contacto con la piel, los ojos y la boca. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico si es necesario. Utilice guantes de protección para retirar las baterías con fugas y limpie cuidadosamente el compartimento de las baterías.



Instruções gerais de segurança

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções sobre o uso seguro do dispositivo e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem utilizar ou brincar com o dispositivo sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo.
- Este dispositivo deve ser instalado apenas com o adaptador de corrente fornecido.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal qualificado, a fim de evitar riscos.
- Este dispositivo foi concebido para ligação permanente à rede de abastecimento de água.
- Devem ser utilizadas as mangueiras novas fornecidas com o dispositivo. As mangueiras antigas não devem ser reutilizadas.

Instruções para o uso de pilhas/baterias

- **AVISO:** Manter fora do alcance das crianças. A ingestão pode causar queimaduras químicas, perfuração de tecidos moles e até a morte. Queimaduras graves podem ocorrer dentro de 2 horas após a ingestão. Procure assistência médica imediatamente.
- Não exponha o dispositivo ou a bateria a temperaturas excessivas.
- Tenha cuidado com o risco de curto-circuito dos terminais da bateria ou do dispositivo por objetos metálicos.
- As baterias recarregáveis devem ser removidas do dispositivo antes da recarga.
- Não misture diferentes tipos de baterias nem baterias novas com usadas.
- As baterias descarregadas devem ser removidas do dispositivo e descartadas com segurança.
- Se o dispositivo não for utilizado por um longo período, as baterias devem ser removidas.
- Não utilize baterias não recarregáveis em substituição às recarregáveis.
- Não utilize baterias modificadas ou danificadas.
- Remova e descarte as baterias separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos locais da UE. Não queime.
- Se uma bateria vazar, evite o contato com a pele, olhos e boca. Em caso de contato, enxágue imediatamente com bastante água e procure orientação médica, se necessário. Use luvas de proteção para remover as baterias com vazamento e limpe cuidadosamente o compartimento das baterias.



Generelle sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de involverede risici.
- Børn må ikke bruge eller lege med apparatet uden opsyn.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat må kun installeres med den medfølgende strømforsyning.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicepartner eller en tilsvarende kvalificeret fagperson for at undgå fare.
- Dette apparat er designet til permanent tilslutning til vandforsyningsnettet.
- De nye slanger, der følger med apparatet, skal anvendes. Gamle slanger må ikke genbruges.

Anvisninger vedrørende brug af batterier

- **ADVARSEL:** Opbevares utilgængeligt for børn. Indtagelse kan forårsage kemiske forbrændinger, perforering af blødt væv og endda døden. Alvorlige forbrændinger kan opstå inden for 2 timer efter indtagelse. Søg straks lægehjælp.
- Udsæt ikke apparatet eller batteriet for ekstreme temperaturer.
- Vær opmærksom på risikoen for kortslutning af batteriets terminaler ved kontakt med metalgenstande.
- Genopladelige batterier skal fjernes fra apparatet før opladning.
- Bland ikke forskellige typer batterier eller nye og brugte batterier.
- Udtømte batterier skal fjernes fra apparatet og bortskaffes sikkert.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, bør batterierne fjernes.
- Brug ikke ikke-genopladelige batterier i stedet for genopladelige batterier.
- Brug ikke modificerede eller beskadigede batterier.
- Fjern og bortskaff batterier separat fra husholdningsaffald i henhold til lokale EU-regler. Må ikke brændes.
- Hvis et batteri lækker, undgå kontakt med hud, øjne og mund. Skyl straks med rigeligt vand ved kontakt og søg lægehjælp om nødvendigt. Brug beskyttelseshandsker til at fjerne lækkende batterier og rengør batterirummet grundigt.



Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller med manglende erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår de tilknyttede farene.
- Barn må ikke bruke eller leke med apparatet uten tilsyn.
- Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet må kun installeres med den medfølgende strømforsyningen.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert fagperson for å unngå fare.
- Dette apparatet er beregnet for permanent tilkobling til vannforsyningsnettet.
- De nye slangene som følger med apparatet må brukes. Gamle slanger må ikke gjenbrukes.

Instruksjoner for bruk av batterier

- **ADVARSEL:** Oppbevares utilgjengelig for barn. Svelging kan føre til kjemiske forbrenninger, perforering av bløtvev og til og med dødsfall. Alvorlige forbrenninger kan oppstå innen 2 timer etter svelging. Søk medisinsk hjelp umiddelbart.
- Ikke utsett apparatet eller batteriet for overdreven varme.
- Vær oppmerksom på risikoen for kortslutning av batterikontaktene med metallgjenstander.
- Oppladbare batterier må fjernes fra apparatet før lading.
- Ikke bland ulike typer batterier eller nye og brukte batterier.
- Utslitte batterier må fjernes fra apparatet og kastes på en sikker måte.
- Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid, bør batteriene fjernes.
- Ikke bruk ikke-oppladbare batterier i stedet for oppladbare batterier.
- Ikke bruk modifiserte eller skadede batterier.
- Fjern og kast batterier separat fra husholdningsavfall i henhold til lokale EU-forskrifter. Ikke brenn dem.
- Hvis et batteri lekker, unngå kontakt med hud, øyne og munn. Ved kontakt, skyll umiddelbart med rikelig vann og søk medisinsk hjelp ved behov. Bruk vernehansker for å fjerne lekkende batterier og rengjør batterirommet grundig.



Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna enhet kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av enheten och förstår de risker som är förknippade med den.
- Barn får inte använda eller leka med enheten utan tillsyn.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.
- Denna enhet får endast installeras med den medföljande nätadaptern.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänst eller annan kvalificerad person för att undvika fara.
- Denna enhet är avsedd för permanent anslutning till vattennätet.
- De nya slangarna som medföljer enheten måste användas. Gamla slangar får inte återanvändas.

Anvisningar för användning av batterier

- **VARNING:** Förvaras utom räckhåll för barn. Förtäring kan orsaka kemiska brännskador, perforering av mjukvävnad och till och med dödsfall. Allvarliga brännskador kan uppstå inom 2 timmar efter förtäring. Sök omedelbart medicinsk hjälp.
- Utsätt inte enheten eller batteriet för överdriven värme.
- Var uppmärksam på risken för kortslutning av batterikontakterna genom metallföremål.
- Uppladdningsbara batterier måste tas ut ur enheten innan laddning.
- Blanda inte olika typer av batterier eller nya och använda batterier.
- Utslitna batterier ska tas ut ur enheten och kasseras på ett säkert sätt.
- Om enheten inte används under en längre tid bör batterierna tas ut.
- Använd inte icke-uppladdningsbara batterier i stället för uppladdningsbara batterier.
- Använd inte modifierade eller skadade batterier.
- Ta ut och kassera batterier separat från hushållsavfall enligt lokala EU-föreskrifter. Bränn dem inte.
- Om ett batteri läcker, undvik kontakt med hud, ögon och mun. Vid kontakt, skölj omedelbart med rikligt med vatten och sök medicinsk hjälp vid behov. Använd skyddshandskar för att ta bort läckande batterier och rengör batterifacket noggrant.



Yleiset turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, sensorisia tai henkisiä rajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, edellyttäen että heitä valvotaan tai he ovat saaneet ohjeistuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa käyttää tai leikkiä laitteella ilman valvontaa.
- Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
- Tämä laite tulee asentaa vain mukana toimitetulla virtalähteellä.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi.
- Tämä laite on suunniteltu pysyvään liitäntään vesiverkkoon.
- Laitteen mukana toimitetut uudet letkut on käytettävä. Vanhoja letkuja ei saa käyttää uudelleen.

Paristojen käyttöohjeet

- **VAROITUS:** Säilytä lasten ulottumattomissa. Nieleminen voi aiheuttaa kemiallisia palovammoja, pehmytkudosten lävistyksiä ja jopa kuoleman. Vakavia palovammoja voi syntyä jo kahden tunnin kuluessa nielemisestä. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä altista laitetta tai paristoa liialliselle kuumuudelle.
- Varo paristojen napojen oikosulun vaaraa metalliesineiden kanssa.
- Ladattavat paristot on poistettava laitteesta ennen lataamista.
- Älä sekoita eri tyyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja keskenään.
- Tyhjentyneet paristot on poistettava laitteesta ja hävitettävä turvallisesti.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, paristot on poistettava.
- Älä käytä ei-ladattavia paristoja ladattavien sijaan.
- Älä käytä muokattuja tai vaurioituneita paristoja.
- Poista ja hävitä paristot erillään kotitalousjätteestä paikallisten EU-määräysten mukaisesti. Älä polta.
- Jos paristo vuotaa, vältä kosketusta ihoon, silmiin ja suuhun. Jos kosketusta tapahtuu, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu tarvittaessa lääkärin hoitoon. Käytä suojakäsineitä vuotavien paristojen poistamiseen ja puhdista paristolokero huolellisesti.



Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą używać ani bawić się urządzeniem bez nadzoru.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie należy instalować wyłącznie za pomocą dołączonego zasilacza.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do stałego podłączenia do sieci wodociągowej.
- Należy używać nowych węży dostarczonych z urządzeniem. Starych węży nie wolno ponownie używać.

Wskazówki dotyczące używania baterii

- **OSTRZEŻENIE:** Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, perforację tkanek miękkich, a nawet śmierć. Poważne oparzenia mogą wystąpić już w ciągu 2 godzin od połknięcia. Natychmiast skontaktuj się z lekarzem.
- Nie wystawiaj urządzenia ani baterii na działanie nadmiernych temperatur.
- Uważaj na ryzyko zwarcia styków baterii przez metalowe przedmioty.
- Akumulatory należy wyjąć z urządzenia przed ładowaniem.
- Nie mieszaj różnych typów baterii ani nowych z używanymi.
- Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie zutylizować.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- Nie używaj baterii jednorazowych zamiast akumulatorów.
- Nie używaj zmodyfikowanych ani uszkodzonych baterii.
- Baterie należy usuwać i utylizować oddzielnie od odpadów domowych, zgodnie z lokalnymi przepisami UE. Nie palić.
- Jeśli bateria przecieka, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i ustami. W przypadku kontaktu natychmiast przemyj dużą ilością wody i w razie potrzeby skontaktuj się z lekarzem. Użyj rękawic ochronnych do usunięcia przeciekających baterii i dokładnie wyczyść komorę baterii.



Общие инструкции по безопасности

- Устройством могут пользоваться дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или прошли соответствующее обучение безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим риски.
- Дети не должны играть с устройством без присмотра.
- За детьми необходимо следить, чтобы они не играли с устройством.
- Устройство должно устанавливаться только с использованием прилагаемого блока питания.
- Если сетевой кабель поврежден, его должен заменить производитель, сервисный агент или квалифицированный специалист, чтобы избежать возможной опасности.
- Устройство предназначено для постоянного подключения к водопроводной сети.
- Необходимо использовать только новые шланги, поставляемые с устройством. Старые шланги повторно использовать нельзя.

Инструкции по использованию батареек

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Хранить в недоступном для детей месте. Проглатывание может вызвать химические ожоги, повреждение мягких тканей и даже смерть. Серьезные ожоги могут возникнуть уже через 2 часа после проглатывания. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Не подвергайте устройство или батарейку воздействию чрезмерно высоких температур.
- Избегайте короткого замыкания контактов батареи или устройства металлическими предметами.
- Перед зарядкой необходимо извлечь аккумуляторные батареи из устройства.
- Не смешивайте разные типы батареек или новые и использованные батарейки.
- Разряженные батарейки необходимо извлечь из устройства и безопасно утилизировать.
- Если устройство долго не используется, батарейки следует извлечь.
- Не используйте неаккумуляторные батарейки вместо аккумуляторных.
- Не используйте модифицированные или поврежденные батарейки.
- Удаляйте и утилизируйте батарейки отдельно от бытового мусора в соответствии с местными нормами ЕС. Не сжигайте.
- При утечке батарейки избегайте контакта с кожей, глазами и ртом. В случае контакта немедленно промойте большим количеством воды и при необходимости обратитесь к врачу. Используйте защитные перчатки для удаления протекающих батареек и тщательно очистите отсек для батареек.



Genel Güvenlik Talimatları

- Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetileri sınırlı olan ya da yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir; ancak bu kişilerin cihazı güvenli bir şekilde kullanmaları konusunda gözetim altında olmaları veya gerekli eğitimi almış olmaları ve ilgili tehlikeleri anlamaları gerekir.
- Çocuklar cihazı gözetimsiz kullanmamalı veya onunla oynamamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Bu cihaz yalnızca birlikte verilen güç adaptörü ile kurulmalıdır.
- Güç kablosu hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için üretici, yetkili servis veya benzer şekilde nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz, su şebekesine kalıcı bağlantı için tasarlanmıştır.
- Cihazla birlikte verilen yeni hortumlar kullanılmalıdır. Eski hortumlar yeniden kullanılmamalıdır.

Pillerin Kullanımıyla İlgili Talimatlar

- **UYARI:** Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Yutulması kimyasal yanıklara, yumuşak dokuların delinmesine ve hatta ölüme neden olabilir. Ciddi yanıklar yutulmadan sonraki 2 saat içinde meydana gelebilir. Derhal tıbbi yardım alın.
- Cihazı veya pili aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Pil uçlarının metal nesnelerle kısa devre yapma riskine dikkat edin.
- Şarj edilebilir piller, şarj edilmeden önce cihazdan çıkarılmalıdır.
- Farklı türdeki pilleri veya yeni ve kullanılmış pilleri karıştırmayın.
- Boşalmış piller cihazdan çıkarılmalı ve güvenli bir şekilde imha edilmelidir.
- Cihaz uzun süre kullanılmıyorsa, piller çıkarılmalıdır.
- Şarj edilebilir piller yerine şarj edilemeyen piller kullanmayın.
- Değiştirilmiş veya hasar görmüş pilleri kullanmayın.
- Pilleri yerel AB yönetmeliklerine uygun olarak evsel atıklardan ayrı şekilde çıkarın ve imha edin. Yakmayın.
- Bir pil sızdırırsa, cilt, göz ve ağız ile temastan kaçının. Temas halinde bol su ile hemen durulayın ve gerekirse tıbbi yardım alın. Sızdıran pilleri çıkarmak için koruyucu eldiven kullanın ve pil bölmesini dikkatlice temizleyin.



一般安全说明

- 本设备可供8岁及以上儿童，以及身体、感官或精神能力受限或缺乏经验和知识的人士使用，前提是他们在监督下或已接受安全使用设备的培训，并理解相关风险。
- 儿童不得在无人监督的情况下使用或玩耍本设备。
- 应对儿童进行监督，以确保他们不会玩弄本设备。
- 本设备只能使用随附的电源适配器进行安装。
- 如果电源线损坏，必须由制造商、其客户服务或具有类似资质的专业人员更换，以避免危险。
- 本设备设计为永久连接到供水系统。
- 必须使用设备随附的新软管。不得重复使用旧软管。

电池使用说明

- 警告： 请将电池放在儿童无法接触的地方。吞咽可能导致化学灼伤、软组织穿孔，甚至死亡。严重灼伤可能在吞咽后2小时内发生。请立即就医。
- 请勿将设备或电池暴露在过高温度下。
- 注意金属物体可能导致电池端子短路的风险。
- 可充电电池在充电前必须从设备中取出。
- 请勿混用不同类型的电池或新旧电池。
- 应将耗尽的电池从设备中取出并安全处理。
- 如果设备长时间不使用，应取出电池。
- 请勿使用不可充电电池代替可充电电池。
- 请勿使用改装或损坏的电池。
- 请根据当地欧盟法规将电池与家庭垃圾分开处理。请勿焚烧。
- 如果电池泄漏，请避免接触皮肤、眼睛和口腔。如有接触，请立即用大量清水冲洗，并在必要时寻求医疗建议。使用防护手套取出泄漏的电池，并仔细清洁电池仓。

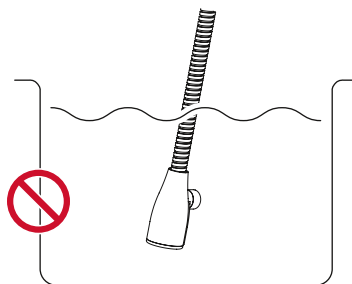
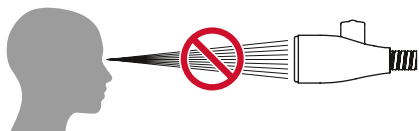


إرشادات استخدام البطاريات

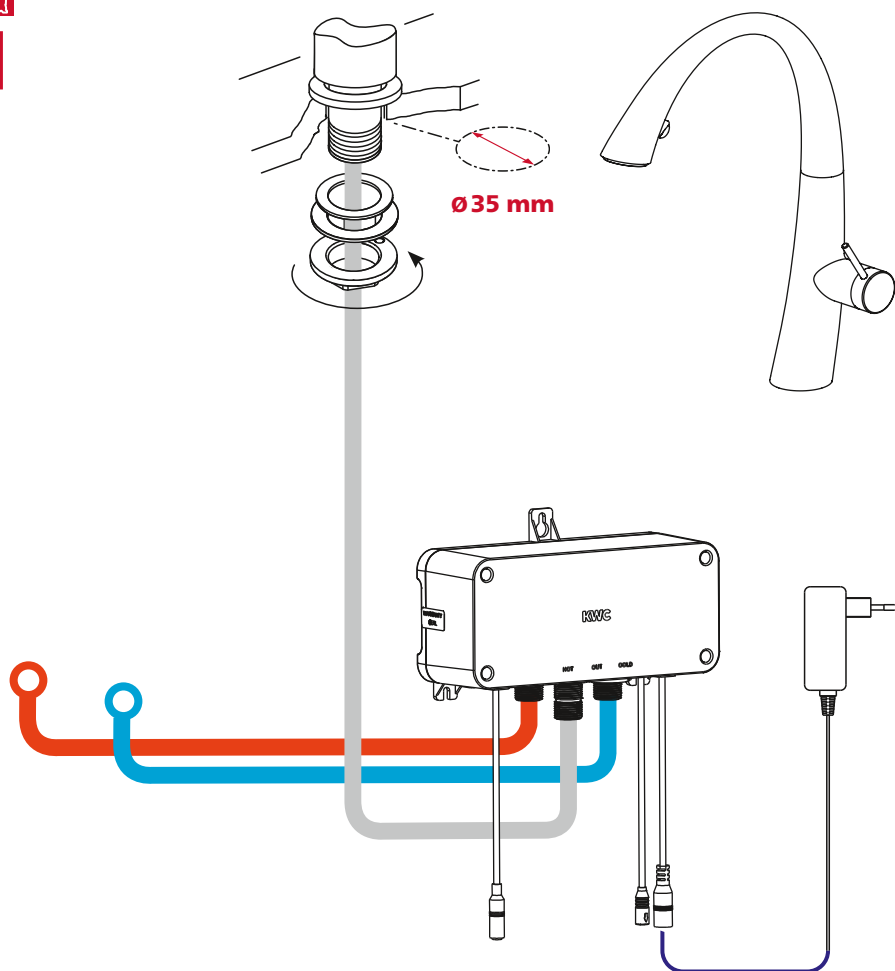
- يجب أن يكون سطح الصنبور في درجة حرارة الغرفة قبل التنظيف.
- تحذير: يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. قد يؤدي الابتلاع إلى حروق كيميائية، أو ثقب في الأنسجة الرخوة، أو حتى الوفاة. يمكن أن تحدث الحروق الشديدة خلال ساعتين فقط من الابتلاع. اطلب العناية الطبية فوراً.
- لا تعرض الجهاز أو البطارية لدرجات حرارة مفرطة.
- انتبه لخطر حدوث قصر كهربائي في أطراف البطارية بسبب الأجسام المعدنية.
- يجب إزالة البطاريات القابلة لإعادة الشحن من الجهاز قبل الشحن.
- لا تخطئ بين أنواع مختلفة من البطاريات أو بين البطاريات الجديدة والمستعملة.
- يجب إزالة البطاريات المستنفدة من الجهاز والتخلص منها بطريقة آمنة.
- إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب إزالة البطاريات.
- لا تستخدم البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن بدلاً من البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- لا تستخدم بطاريات معدلة أو تالفة.
- قم بإزالة البطاريات والتخلص منها بشكل منفصل عن النفايات المنزلية وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي المحلية. لا تحرقها.
- إذا تسربت البطارية، تجنب ملامسة الجلد أو العينين أو الفم. في حالة حدوث ملامسة، اغسل فوراً بالكثير من الماء واطلب المشورة الطبية إذا لزم الأمر. استخدم قفازات واقية لإزالة البطاريات المتسربة ونظف حجرة البطارية بعناية.

إرشادات السلامة العامة

- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم ٨ سنوات فأكثر، وكذلك - يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم ٨ سنوات فأكثر، وكذلك الأشخاص الذين لديهم قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، استخدام هذا الجهاز بشرط أن يكونوا تحت الإشراف أو قد تلقوا تدريباً مناسباً حول الاستخدام الآمن للجهاز ويفهمون المخاطر المرتبطة به.
- لا يجوز للأطفال استخدام الجهاز أو اللعب به دون إشراف.
- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- يجب تركيب هذا الجهاز فقط باستخدام محول الطاقة المرفق.
- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة العملاء التابعة لها أو من قبل فني مؤهل لتجنب المخاطر.
- تم تصميم هذا الجهاز للاتصال الدائم بشبكة المياه.
- يجب استخدام الخراطيم الجديدة المرفقة مع الجهاز. لا يجوز إعادة استخدام الخراطيم القديمة.

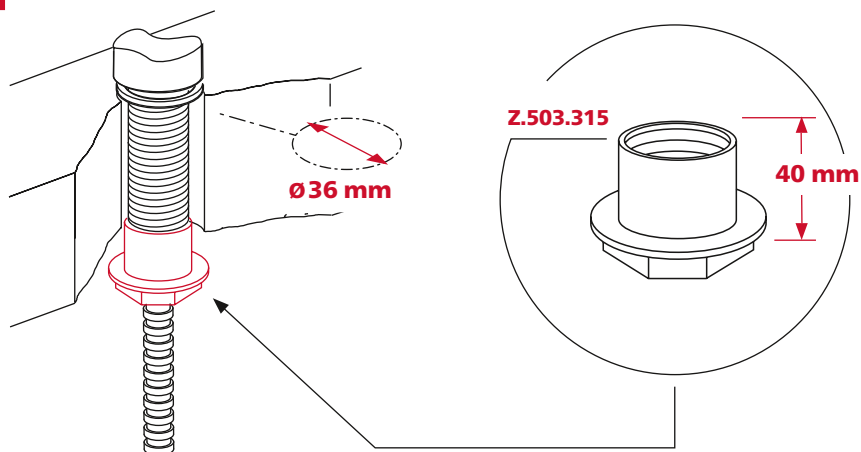


1

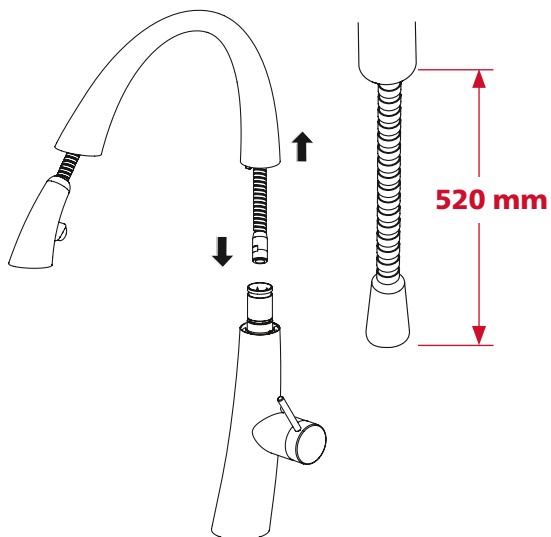




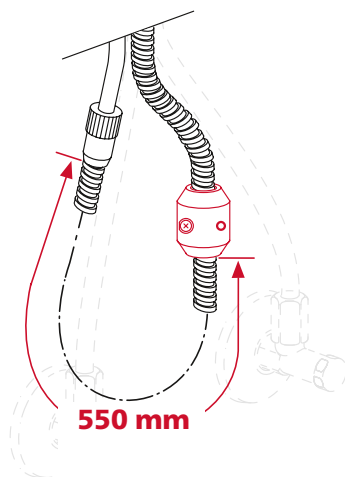
2



3.1

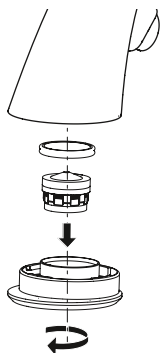


3.2

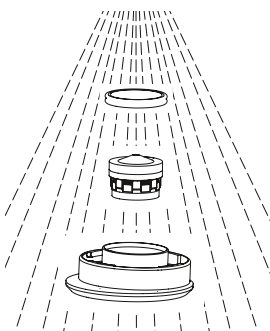




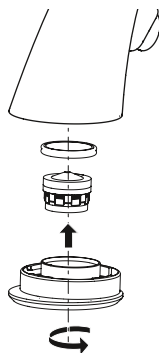
4.1



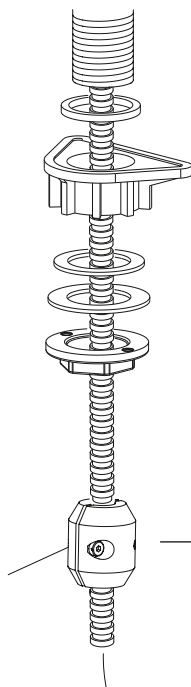
4.2



4.3



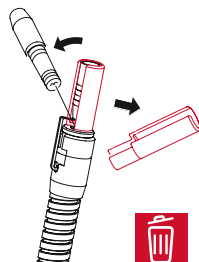
5.1 LED



5.2 LED

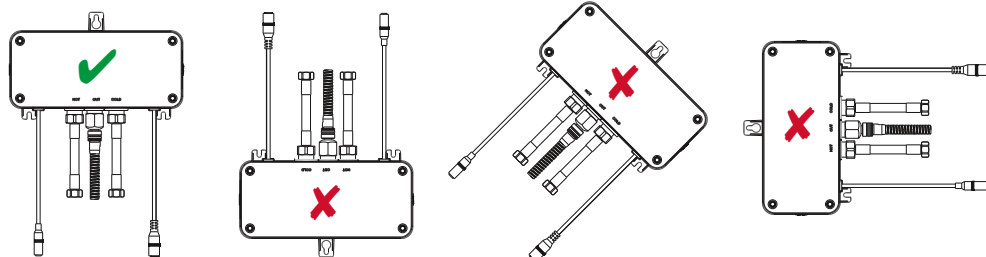


5.3 LED

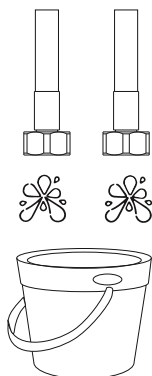




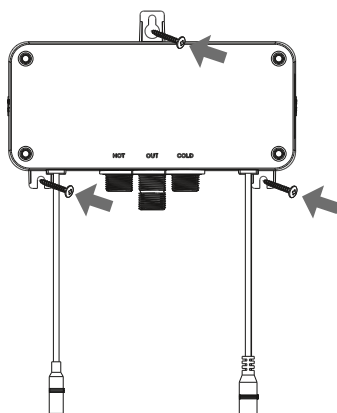
7



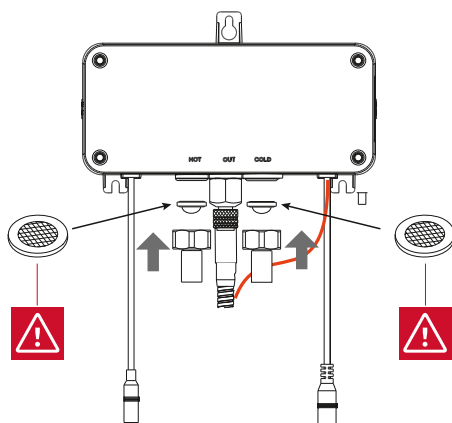
8



9

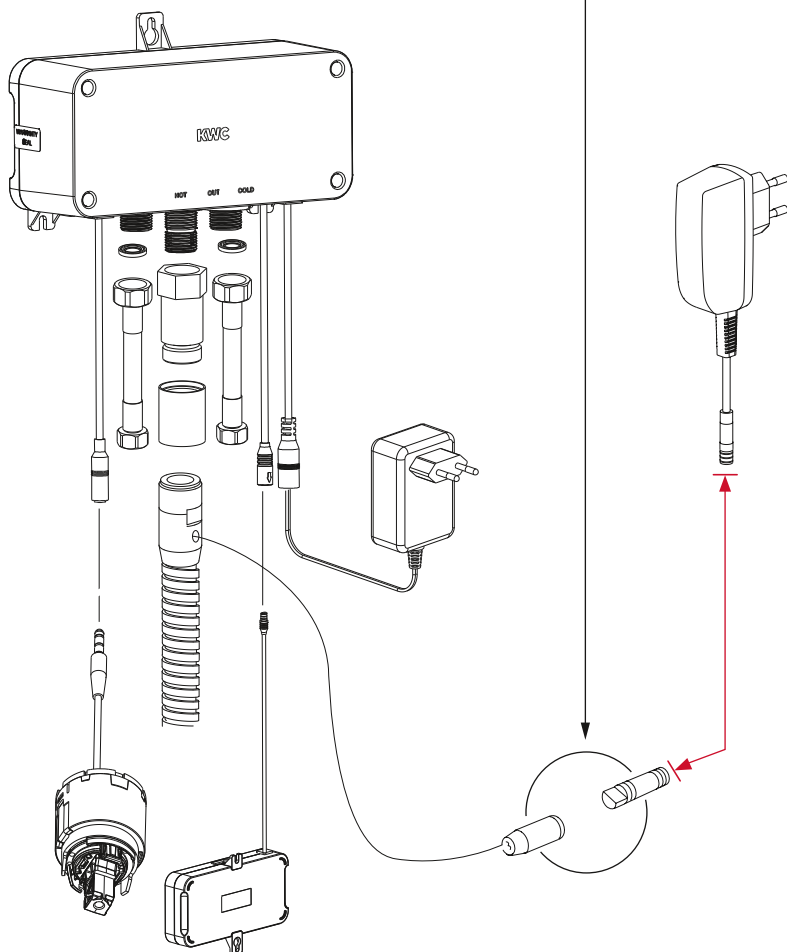
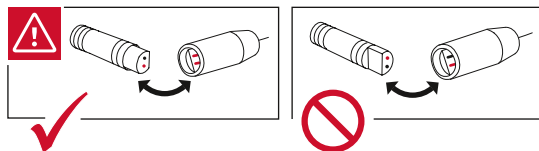


10





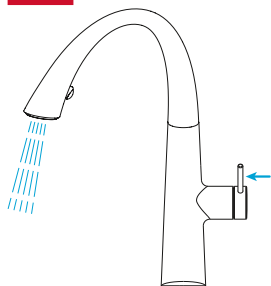
11



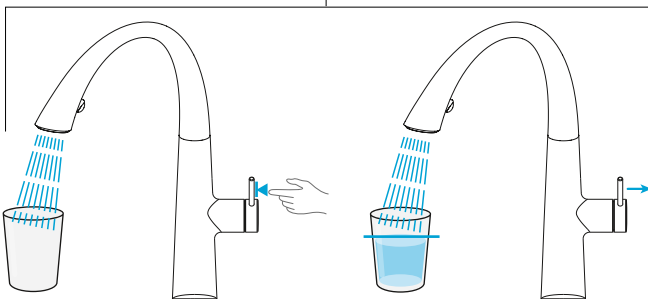


1

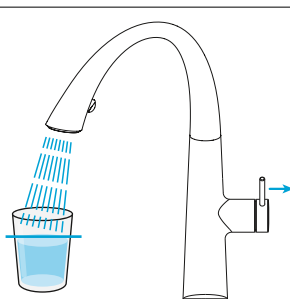
Setting



cold water only
Tip to fill



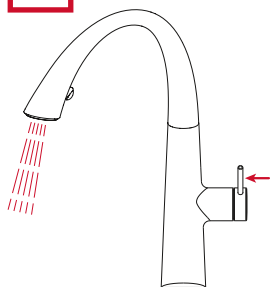
cold water only
Tip & hold to fill



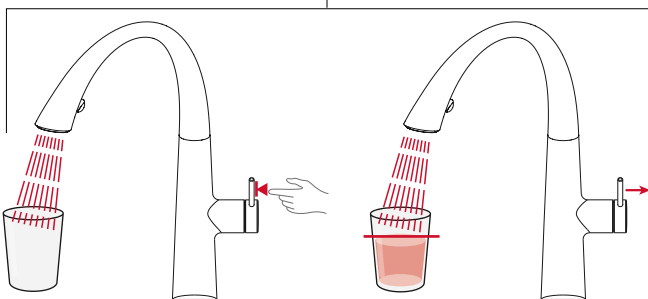
cold water only
Pull & release

2

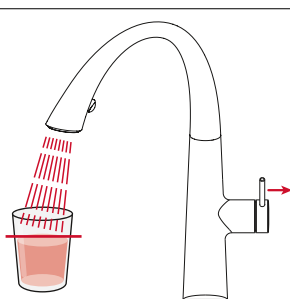
Setting



hot water only
Tip twice to fill

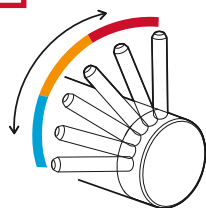


hot water only
Tip twice & hold to fill



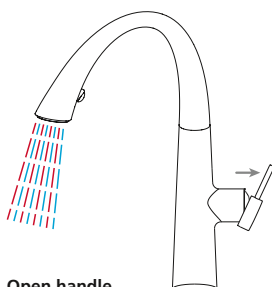
hot water only
Pull & release

3



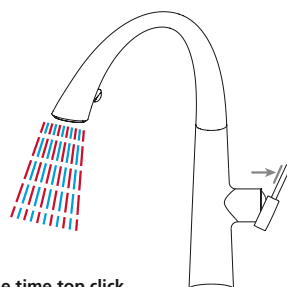
Temperature control
Child safety

Cold water when lever is in front position.
Mixed water when lever is in KWC ZOE lettering position (middle position)



Open handle to Mid flow

Mid Flow
~4.5l/min. at 3.0 bar
Temperature according to handle position



One time top click to the max flow

High flow
~8l/min. at 3.0 bar
Temperature according to handle position



Installation

The product may only be installed by a qualified plumber.
Observe the local installation regulations and any country specific standards at all time.

Operating Data

Ideal operating pressure	3 bar
Maximum operating pressure	5 bar
Minimum operating pressure	1 bar
Equal pressure is recommended	

Ideal water temperature	60°C
Maximum water temperature	70°C

Environmental conditions

No cleaning agents or chemicals should be stored in the immediate vicinity of faucets and connection hoses.

Leaking vapors can damage the faucet and connection hoses.

Spare Parts

Only original spare parts may be used.

Battery type: AA



Flush Pipes

Flush the pipes according to the applicable standards before mounting the faucet.



General Cleaning Instructions

Faucet surface must be of room temperature before cleaning. Evaluated temperature increases damage of the surface. Cleaning instructions of the detergent manufacturer must be followed.

- Maintenance

Rub the faucet daily drey with a soft cloth.
Never use corrosive cleaners or cleaning pads.

- Cleaning

Dirt or calcium deposits on the faucet surface must be removed with soft detergent or with soap water. Rinse well with water immediately after cleaning, until all detergent is removed from the surface.
Dry with soft cloth.



Periodic Checks

For safety reasons, the connection and shower hoses must be checked periodically for the following:

- Watertightness

Damp or dripping hoses must be replaced.

- Corrosion

Hoses with rusty or oxidized surfaces must be replaced.

- Mechanical damage

Hoses that show signs of mechanical damage must be replaced.



Installation

Die Produkte dürfen nur durch ausgebildete Sanitär-Installateure montiert werden. Die lokalen Richtlinien, Vorschriften und Normen müssen eingehalten werden.

Betriebsdaten

Idealer Betriebsdruck	3 bar
Maximaler Betriebsdruck	5 bar
Minimaler Betriebsdruck	1 bar
Druckgleichheit empfehlenswert	

Ideale Wassertemperatur	60°C
Maximale Wassertemperatur	70°C

Umgebungsbedingungen

In unmittelbarer Nähe von Armaturen und Anschlusschläuchen dürfen keine Reinigungsmittel und Chemikalien gelagert werden. Austretende Dämpfe können die Armatur und die Anschlusschläuche beschädigen.

Ersatzteile

Es dürfen ausschliesslich Original-Ersatzteile verwendet werden.

Batterietyp: AA



Leitungen spülen

Vor der Montage der Armatur müssen die Leitungen nach gültigen Normen gespült werden.



Grundsätzliche Reinigungshinweise

Beim Reinigen muss die Oberfläche der Armatur kalt sein. Wärme beschleunigt die Zerstörung der Oberfläche. Reinigungshinweise der Reinigungsmittelhersteller beachten.

- Pflege

Armatur täglich mit weichem Lappen trocken reiben. Scheuernde Reinigungsmittel und Putzschwämme unbedingt vermeiden.

- Reinigung

Schmutz- oder Kalkflecken auf der Armaturenoberfläche nur mit mildem Reinigungsmittel entfernen. Sofort nach dem Reinigen alle Reinigungsmittelrückstände mit kaltem Wasser wegspülen. Mit weichem Lappen trocken reiben.



Periodische Kontrolle

Die Anschluss- und Brausenschläuche müssen aus Sicherheitsgründen periodisch auf folgende Punkte kontrolliert werden:

- Dichtheit

Feuchte oder tropfende Schläuche müssen ersetzt werden.

- Korrosionsschäden

Schläuche mit rostiger oder oxidierteter Oberfläche müssen ersetzt werden.

- Mechanische Beschädigung

Schläuche, welche eine mechanische Beschädigung aufweisen, müssen ersetzt werden.



Installation

Le produit peut être installé seulement par un plombier qualifié.

Respecter à tout moment les directives d'installation locales ainsi que les normes spécifiques à chaque pays.

Données de fonctionnement

Pression de service idéale	3 bars
Pression de service maximale	5 bars
Pression de service minimale	1 bar
Une pression égale est recommandée	

Température idéale de l'eau	60°C
Température maximale de l'eau	70°C

Conditions environnementales

Aucun produit de nettoyage ni produit chimique ne doit être stocké à proximité immédiate des robinets et tuyaux de raccordement.

Les émanations de vapeurs peuvent endommager le robinet et les tuyaux de raccordement.

Pièces de rechange

Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées.

Type de pile : AA



Effectuer une vidange

Effectuer une vidange des tuyaux conformément aux normes applicables avant de monter le robinet.



Instructions générales de nettoyage

La surface du robinet doit être à température ambiante avant nettoyage. Une température élevée augmente le risque d'endommager la surface. Les instructions de nettoyage du fabricant du détergent doivent être respectées.

- Maintenance

Essuyer quotidiennement le robinet avec un chiffon doux et sec.
Ne jamais utiliser de nettoyants corrosifs ni de tampons nettoyants.

- Nettoyage

Les salissures ou les dépôts calcaires sur la surface du robinet doivent être éliminés à l'aide d'un détergent doux ou d'eau savonneuse.
Bien rincer à l'eau immédiatement après avoir nettoyé, jusqu'à ce que tout résidu de détergent soit totalement éliminé de la surface.
Sécher avec un chiffon doux.



Contrôles périodiques

Pour des raisons de sécurité, les tuyaux de raccordement et de la douche doivent être contrôlés périodiquement quant à :

- L'étanchéité

Des tuyaux humides ou qui fuient doivent être remplacés.

- La corrosion

Des tuyaux avec une surface rouillée ou oxydée doivent être remplacés.

- Un dommage mécanique

Les tuyaux qui montrent des signes de dommage mécanique doivent être remplacés.



Installatie

Uitsluitend een gekwalificeerde loodgieter mag dit product installeren.
Raadpleeg te allen tijde de lokale installatievoorschriften en eventuele landspecifieke normen.

Bedrijfsgegevens

Ideale bedrijfsdruk	3 bar
Maximale bedrijfsdruk	5 bar
Minimale bedrijfsdruk	1 bar
Wij adviseren een gelijkmatige druk	

Ideale watertemperatuur	60 °C
Maximale watertemperatuur	70 °C

Omgevingscondities

Sla geen schoonmaakmiddelen of chemicaliën op in de onmiddellijke nabijheid van kranen en aansluitslangen.

Uittredende dampen kunnen schade toebrengen aan die kraan en aansluitslangen.

Reservedelen

Gebruik uitsluitend originele reservedelen.

Batterijtype: AA



Spoel pijpleidingen door

Spoel de pijpleiding door en wel in overeenstemming met de toepasselijke normen voordat u de kraan gaat monteren.



Algemene instructies betreffende het schoonmaken

Het oppervlak van de kraan moet op kamertemperatuur zijn alvorens te gaan schoonmaken. Hogere temperaturen kunnen schade aan het oppervlak toebrengen. Volg de schoonmaakinstructies op zoals de fabrikant van dat schoonmaakmiddel die heeft opgesteld.

- Onderhoud

Veeg de kraan elke dag met een zachte doek schoon.

Gebruik nooit corrosieve schoonmaakmiddelen of schuursponsjes.

- Schoonmaken

Vuil of kalkafzettingen op het oppervlak van de kraan verwijdert u het best met een mild schoonmaakmiddel of met zeepwater. Spoel na het schoonmaken onmiddellijk met ruim water na, tot al het schoonmaakmiddel van het oppervlak is verdwenen.

Droog af met een zachte doek.



Periodieke inspecties

Om redenen van veiligheid moet u de aansluiting en de doucheslangen periodiek op het onderstaande inspecteren:

- Waterdichtheid

Vervang vochtige of druppelende slangen.

- Corrosie

Vervang slangen waarvan het oppervlak roest of geoxideerd is.

- Mechanische schade

Vervang slangen die tekenen van mechanische beschadiging vertonen.



Installazione

Il prodotto può essere installato solo da un idraulico qualificato.

Rispettare sempre le normative locali per l'installazione ed eventuali norme specifiche del Paese.

Dati operativi

Pressione di funzionamento ideale	3 bar
Pressione di funzionamento massima	5 bar
Pressione di funzionamento minima	1 bar
Si raccomanda la stessa pressione	

Temperatura ideale dell'acqua	60°C
Temperatura massima dell'acqua	70°C

Condizioni ambientali

Non conservare sostanze chimiche o agenti detergenti nelle immediate vicinanze di rubinetti e tubi flessibili di collegamento.

Le fuoriuscite di vapori possono danneggiare il rubinetto e i tubi flessibili di collegamento.

Parti di ricambio

Utilizzare solo parti di ricambio originali.

Tipo di batteria: AA



Lavaggio dei tubi

Prima di montare il rubinetto, lavare i tubi come previsto dalle norme vigenti.



Istruzioni di pulizia generali

La superficie del rubinetto deve essere a temperatura ambiente prima di essere pulita. La temperatura elevata aumenta i danni alla superficie. Attenersi alle istruzioni per la pulizia del produttore del detergente.

- Manutenzione

Asciugare il rubinetto ogni giorno con un panno morbido.
Non usare detergenti corrosivi o pagliette per la pulizia.

- Pulizia

Rimuovere sporcizia e depositi di calcare dalla superficie del rubinetto con un detergente delicato o acqua e sapone. Risciacquare bene con acqua subito dopo la pulizia, fino a rimuovere tutto il detergente dalla superficie. Asciugare con un panno morbido.



Controlli periodici

Per motivi di sicurezza, è necessario controllare periodicamente i tubi flessibili di collegamento e della doccia per verificare quanto segue:

- Tenuta stagna

Sostituire i tubi flessibili che presentano umidità o perdite.

- Corrosione

Sostituire le superfici ossidate o arrugginite.

- Danni meccanici

Sostituire i tubi flessibili con segni evidenti di danni meccanici.



Instalación

El producto solo debe ser instalado por un fontanero cualificado.

Observe en todo momento los reglamentos locales de instalación y cualquier normativa específica del país.

Datos de funcionamiento

Presión óptima de funcionamiento	3 bar
Presión máxima de funcionamiento	5 bar
Presión mínima de funcionamiento	1 bar
Se recomienda la misma presión	

Temperatura óptima del agua	60 °C
Temperatura máxima del agua	70 °C

Condiciones ambientales

No deben almacenarse productos de limpieza ni sustancias químicas en las inmediaciones de los grifos y mangueras de conexión.

La fuga de vapores puede dañar los grifos y las mangueras de conexión.

Repuestos

Solo se deben usar repuestos originales.

Tipo de batería: AA



Purga de las tuberías

Purgue las tuberías de acuerdo con la normativa aplicable antes de montar el grifo.



Instrucciones generales de limpieza

La superficie del grifo debe estar a temperatura ambiente antes de limpiarla. Una temperatura elevada aumenta el riesgo de daños en la superficie. Deben seguirse las instrucciones del fabricante del detergente.

- Mantenimiento

Lave el grifo y séquelo con un paño suave a diario. Nunca utilice limpiadores corrosivos ni esponjas abrasivas.

- Limpieza

Deben quitarse los depósitos de suciedad o de cal de la superficie con un detergente suave o agua jabonosa. Enjuague bien con agua inmediatamente después de limpiar hasta quitar todo el detergente de la superficie. Seque con un paño suave.



Comprobaciones periódicas

Por razones de seguridad, debe comprobarse periódicamente lo siguiente en las mangueras de conexión y de la ducha:

- Estanqueidad

Deben reemplazarse las mangueras con humedad visible o goteo.

- Corrosión

Deben reemplazarse las mangueras con superficies oxidadas o con herrumbre.

- Deterioro mecánico

Deben reemplazarse las mangueras que muestren indicios de deterioro mecánico.



Instalação

O produto apenas pode ser instalado por um canalizador qualificado.
Respeite sempre os regulamentos locais relativos à instalação e todas as normas nacionais aplicáveis.

Dados de funcionamento

Pressão de funcionamento ideal	3 bar
Pressão de funcionamento máxima	5 bar
Pressão de funcionamento mínima	1 bar
É recomendada uma pressão uniforme	

Temperatura ideal da água	60 °C
Temperatura máxima da água	70 °C

Condições ambientais

Não devem ser armazenados agentes de limpeza nem produtos químicos próximos de torneiras e tubagens de ligação.

Os vapores produzidos por este tipo de produtos podem danificar as torneiras e tubagens de ligação.

Peças de substituição

Apenas podem ser utilizadas peças de substituição originais.

Tipo de bateria: AA



Enxaguar os tubos

Enxague os tubos de acordo com as normas aplicáveis antes de montar a torneira.



Instruções gerais de limpeza

A superfície da torneira tem que estar à temperatura ambiente para poder ser limpa. Temperaturas elevadas aumentam a probabilidade de ocorrência de danos na superfície. Devem ser cumpridas as instruções de limpeza do fabricante do detergente.

- Manutenção

Seque a torneira todos os dias com um pano macio.

Nunca utilize produtos de limpeza corrosivos nem esfregões.

- Limpeza

Depósitos de sujidade ou calcário acumulados na superfície da torneira devem ser removidos com um detergente suave ou com água e sabão. Enxague bem com água imediatamente após a limpeza e até que todo o detergente seja removido da superfície.
Seque com um pano macio.



Inspecções periódicas

Por motivos de segurança, as tubagens de ligação e bichas de chuveiro têm que ser inspecionadas periodicamente quanto a:

- Estanqueidade

Tubagens molhadas ou com fugas têm que ser substituídas.

- Corrosão

Tubagens com superfícies enferrujadas ou oxidadas têm que ser substituídas.

- Danos mecânicos

Tubagens que apresentem sinais de danos mecânicos têm que ser substituídas.



Installation

Produktet må kun installeres af en kvalificeret VVS-installatør.

Vær i den forbindelse altid opmærksom på de nationale lovgivninger vedrørende installationer og landespecifikke standarder.

Driftsdata

Ideelt driftstryk	3 bar
Maks. driftstryk	5 bar
Min. driftstryk	1 bar
Der anbefales et ensartet tryk	

Ideel vandtemperatur	60°C
Maks. vandtemperatur	70°C

Miljømæssige betingelser

Der må ikke opbevares rengøringsmidler eller kemikalier i nærheden af armaturer og tilslutningsslangere. Lækkende damp kan beskadige armaturet og tilslutningsslangerne.

Reserve dele

Der må kun anvendes originale reserve dele.

Batteritype: AA



Skylning af rør

Skyl rørene i overensstemmelse med de gældende standarder inden montering af armaturet.



Instruktioner vedr. almindelig rengøring

Armaturets overflade skal have rumtemperatur inden rengøringen. Ved højere temperaturer forekommer der i stigende grad skader på overfladen. Rengøringsinstruktioner fra producenten skal overholdes.

- Vedligeholdelse

Armaturet skal aftørres dagligt med en blød klud. Anvend aldrig korroderende rengøringsmidler eller rengørings-pads.

- Rengøring

Snavs eller calcium-aflejringer på armaturets overflade skal fjernes med et blødt rengøringsmiddel eller sæbevand. Skyl efter med vand straks efter rengøringen, indtil alt rengøringsmidlet er fjernet fra overfladen. Tør af med en blød klud.



Regelmæssige kontroller

Af sikkerhedsmæssige årsager skal tilslutningen og bruseslangerne kontrolleres regelmæssigt for følgende:

- **Vandtæthed**
Fugtige eller dryppende slanger skal udskiftes.
- **Korrosion**
Slangere med rustne eller oxiderede overflader skal udskiftes.
- **Mekaniske beskadigelser**
Slangere med synlige tegn på mekaniske beskadigelser skal udskiftes.



Installasjon

Dette produktet skal kun installeres av en kvalifisert rørlegger.
Overhold alltid lokale installasjonsforskrifter og eventuelle nasjonale standarder.

Driftsdata

Ideelt driftstrykk	3 bar
Maksimum driftstrykk	5 bar
Minimum driftstrykk	1 bar
Likt trykk anbefales	

Ideell vanntemperatur	60 °C
Maksimal vanntemperatur	70 °C

Miljøforhold

Det skal ikke oppbevares rengjøringsmidler eller kjemikalier i umiddelbar nærhet av vannkranen og tilkoblingsslangene.
Damplekkasjer kan skade servanten og tilkoblingsslangene.

Reservedeler

Det skal kun brukes originale reservedeler.

Batteritype: AA



Skylle rør

Skyll rørene i henhold til de aktuelle standardene før montering av kranen.



Generelle rengjøringsanvisninger

Overflaten på vannkranen må ha romtemperatur før rengjøring. Økt temperatur øker skaden på overflaten. Rengjøringsanvisningene fra rengjøringsmiddelprodusenten må følges.

- Vedlikehold

Tørk av vannkranen daglig med en myk klut.
Det skal aldri brukes etsende rengjøringsmidler eller rengjøringsvumper.

- Rengjøring

Smuss eller kalkavleiringer på overflaten av vannkranen må fjernes med et mildt rengjøringsmiddel eller såpevann. Skyll godt med vann umiddelbart etter rengjøring inntil alt rengjøringsmiddel er fjernet fra overflaten.
Tørk med en myk klut.



Periodiske kontroller

Av sikkerhetsmessige grunner må tilkoblings- og dusj slangene kontrolleres periodisk med tanke på følgende:

- Vanntetthet

Fuktige eller dryppende slanger må skiftes ut.

- Korrosjon

Slanger med rustne eller oksiderte overflater må skiftes ut.

- Mekanisk skade

Slanger som viser tegn på mekanisk skade, må skiftes ut.



Installation

Produkten får endast installeras av en kvalificerad rörmokare.
Följ alltid lokala installationsföreskrifter och landsspecifika standarder.

Driftsdata

Optimalt arbetstryck	3 bar
Max arbetstryck	5 bar
Min arbetstryck	1 bar
Jämnt tryck rekommenderas	

Optimal vattentemperatur	60 °C
Max vattentemperatur	70 °C

Miljöförhållanden

Inga rengöringsmedel eller kemikalier får förvaras i omedelbar närhet av kranar och anslutningsslangar.
Läckande ånga kan skada kranen och anslutningsslangar.

Reservdelar

Endast originalreservdelar får användas.

Batterityp: AA



Spola rören

Spola rören enligt gällande standard innan kranen monteras.



Allmänna rengöringsinstruktioner

Kranens yta måste ha rumstemperatur innan rengöring. Förhöjd temperatur ökar risken för skada av ytan. Rengöringsinstruktionerna från rengöringsmedlets tillverkare måste följas.

– Underhåll

Gnugga kranen varje dag med en mjuk och torr trasa.
Använd aldrig korrosiva rengöringsmedel eller rengöringsdukar.

– Rengöring

Smuts- eller kalkavlagringar på kranen måste tas bort med ett mjukt rengöringsmedel eller med tvålatten. Skölj noga med vatten direkt efter rengöring tills allt rengöringsmedel är borta från ytan.
Torka med en mjuk trasa.



Regelbundna kontroller

Av säkerhetsskäl måste anslutningar och duschslingor kontrolleras regelbundet avseende följande:

– Vattentätthet

Fuktiga eller droppande slangar måste bytas ut.

– Korrosion

Slangar med rostiga eller oxiderade ytor måste bytas ut.

– Mekanisk skada

Slangar som uppvisar tecken på mekanisk skada måste bytas ut.



Asentaminen

Vain pätevä putkiasentaja saa asentaa tuotteen. Noudata aina paikallisia asennusmääräyksiä ja maakohtaisia standardeja.

Toimintatiedot

Ihanteellinen käyttöpaine	3 bar
Enimmäiskäyttöpaine	5 bar
Vähimmäiskäyttöpaine	1 bar
Suosittellemme tasaista painetta	

Ihanteellinen veden lämpötila	60 °C
Veden enimmäislämpötila	70 °C

Ympäristöolosuhteet

Puhdistusaineita tai kemikaaleja ei saa säilyttää hanojen ja liitäntäletkujen välittömässä läheisyydessä.

Vuotavat höyryt voivat vahingoittaa hanoja ja liitäntäletkuja.

Varaosat

Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Paristotyyppi: AA



Putkien huuhtelu

Huuhtelee putket sovellettavien standardien mukaisesti ennen hanan asentamista.



Yleiset puhdistusohjeet

Hanan pinnan lämpötilan tulee vastata huoneenlämpötilaa ennen puhdistamista. Suurentunut lämpötila lisää pinnan vaurioita. Noudata puhdistusaineen valmistajan antamia puhdistusohjeita.

- Huolto

Kuivaa hana päivittäin pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä syövyttäviä pesuaineita tai pintaa vahingoittavia pesimiä.

- Puhdistaminen

Hanan pinnalle kerääntynyt lika ja kalkkijäämät on poistettava miedolla puhdistusaineella tai saippuavedellä. Huuhtelee välittömästi puhdistamisen jälkeen kaikki puhdistusaine hanan pinnalta. Kuivaa pehmeällä liinalla.



Määräaikaistarkastukset

Turvallisuussyistä liitäntäletkut ja suihkun letkut on tarkastettava määräajoin seuraavasti:

- Vesitiiviys

Märät ja tiputtavat letkut on vaihdettava.

- Syöpyvät

Letkut, joiden pinnassa on ruostetta tai hapettumia, on vaihdettava.

- Mekaaniset vauriot

Letkut, joissa näkyy mekaanisia vaurioita, on vaihdettava.



Montaż

Produkt może montować wyłącznie wykwalifikowany hydraulik.

Zawsze należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących montażu oraz wszelkich norm krajowych.

Dane robocze

Idealne ciśnienie robocze	3 bary
Maksymalne ciśnienie robocze	5 barów
Minimalne ciśnienie robocze	1 bar
Zalecane jest wyrównane ciśnienie	

Idealna temperatura wody	60°C
Maksymalna temperatura wody	70°C

Warunki środowiskowe

W bezpośrednim sąsiedztwie kranów i węży przyłączeniowych nie należy przechowywać żadnych środków czyszczących ani środków chemicznych. Wydostające się opary mogą uszkodzić kran i węże przyłączeniowe.

Części zamienne

Używać można wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Typ baterii: AA



Płukanie rur

Przed zamontowaniem kranu należy przepłukać rury zgodnie z odpowiednimi normami.



Ogólne instrukcje dotyczące czyszczenia

Przed czyszczeniem powierzchnia kranu musi mieć temperaturę pomieszczenia. Określona temperatura zwiększa uszkodzenia powierzchni. Należy przestrzegać instrukcji producenta detergentu dotyczących czyszczenia.

- Konserwacja

Codziennie wycierać kran do sucha za pomocą miękkiej szmatki. Nigdy nie należy używać korozyjnych środków czyszczących ani zmywaków.

- Czyszczenie

Brud lub resztki wapnia na powierzchni kranu należy usunąć za pomocą delikatnego detergentu lub wody z mydłem. Natychmiast po czyszczeniu należy dobrze spłukać wodą aż cały detergent zostanie usunięty z powierzchni. Wysuszyć suchą szmatką.



Kontrole okresowe

Ze względów bezpieczeństwa należy okresowo sprawdzać węże przyłączeniowe i natryskowe pod kątem:

- Wodoszczelności

Należy wymienić wilgotne lub przeciekające węże.

- Korozji

Należy wymienić węże o zardzewiałej lub utlenionej powierzchni.

- Uszkodzenia mechanicznego

Należy wymienić węże, które posiadają oznaki uszkodzenia mechanicznego.



Монтаж

Монтаж должен выполнять только квалифицированный сантехник. При монтаже необходимо соблюдать местные нормативные требования и национальные стандарты.

Технические характеристики

Оптимальное рабочее давление	3 бар
Максимальное рабочее давление	5 бар
Минимальное рабочее давление	1 бар
Рекомендуется поддерживать равномерное давление	

Оптимальная температура воды	60 °C
Максимальная температура воды	70 °C

Условия окружающей среды

Рядом с кранами и соединительными шлангами запрещается хранить чистящие средства и химические вещества. Утечка пара может повредить кран и соединительные шланги.

Запасные части

Разрешается использовать только оригинальные запасные части.

Тип батареи: AA



Промывка труб

Перед монтажом крана необходимо промыть трубы в соответствии с действующими стандартами.



Общие указания по очистке

Очистку разрешается проводить только, если поверхность крана соответствует комнатной температуре. Повышенная температура может повредить поверхность. Необходимо соблюдать инструкции, указанные изготовителем моющего средства.

- Техническое обслуживание

Ежедневно протирайте кран сухой мягкой тканью.

Запрещается использовать агрессивные моющие средства и абразивные губки.

- Очистка

Грязь и отложения кальция с поверхности крана необходимо удалять мягким моющим средством или мыльной водой. После очистки кран необходимо тщательно промыть водой, чтобы полностью удалить моющее средство с поверхности. Протирайте сухой тканью.



Регулярные проверки

В целях обеспечения безопасности необходимо регулярно выполнять приведенные ниже проверки соединительных и душевых шлангов:

- Герметичность

При появлении влаги или утечек необходимо заменить шланги.

- Коррозия

При появлении ржавчины или следов окисления на поверхности необходимо заменить шланги.

- Механическое повреждение

При наличии признаков механического повреждения необходимо заменить шланги.



Kurulum

Bu ürün yalnızca yetkili ve kalifiye bir tesisatçı tarafından monte edilmelidir. Yerel kurulum yönetmeliklerine ve ülkeye özgü standartlara uyduğunuzdan her zaman emin olun.

İşletim Verileri

İdeal işletim basıncı	3 bar
Maksimum işletim basıncı	5 bar
Minimum işletim basıncı	1 bar
Eşit basınç önerilir	

İdeal su sıcaklığı	60°C
Maksimum su sıcaklığı	70°C

Ortam koşulları

Muslukların ve bağlantı hortumlarının yakınında herhangi bir temizlik maddesi veya kimyasal madde bulundurulmamalıdır.

Buhar sızıntıları musluk ve bağlantı hortumlarına zarar verebilir.

Yedek Parçalar

Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

Pil tipi: AA



Boruları Durulama

Musluğu takmadan önce boruları geçerli standartlara göre duruladığınızdan emin olun.



Genel Temizlik Talimatları

Musluk yüzeyi temizlemeden önce oda sıcaklığında olmalıdır. Bu sıcaklığın daha yüksek olması halinde yüzey hasar görebilir. Ayrıca, deterjan üreticisinin temizleme talimatlarına uyulmalıdır.

- Bakım

Musluğu her gün yumuşak bir bezle silin. Hiçbir koşul altında aşındırıcı temizleyiciler veya temizleme bezleri kullanmayın.

- Temizleme

Musluk üzerinde kir veya kalsiyum birikintileri Yüzeyi yumuşak bir deterjan veya sabunlu su ile temizleyin. Temizleme işlemi sonrasında tüm deterjan kalıntılarını gidermek için bolca su ile derhal durulayın. Yumuşak bir bezle kurulayın.



Periyodik Kontroller

Güvenlik nedenlerinden ötürü bağlantı ve duş hortumları periyodik olarak kontrol edilmelidir. Örneğin:

- Su sızdırmazlığı

Nemli veya damlayan hortumlar değiştirilmelidir.

- Korozyon

Paslı veya oksitlenmiş yüzeylere sahip hortumlar değiştirilmelidir.

- Mekanik hasar

Mekanik hasara sahip olan hortumlar değiştirilmelidir.



安装

本产品只能由有合格资质的水管工安装。

在任何时候都要遵守当地安装法规和任何国家的特定标准。

工作数据

理想工作压力	3 巴
最大工作压力	5 巴
最小工作压力	1 巴
建议保持相同压力	

理想水温	60° C
最高水温	70° C

环境条件

不得在水龙头和连接软管附近存放清洁剂或化学制品。

泄漏的蒸汽可能会损坏水龙头和连接软管。

备件

只能使用原装备件。

电池类型：AA



冲洗管

安装水龙头之前，按照现行的适用标准安装冲洗管。



常规清洁说明

清洁之前，水龙头表面必须具备室温。高温会损坏其表面。必须遵循清洁剂制造商的清洁说明进行操作。

- 维护

每天用软布擦拭水龙头。

不要使用腐蚀性清洁剂或清洁垫。

- 清洁

水龙头表面的污垢或钙质沉积物必须用软质去污剂或肥皂水去除。清洁完毕后，立即用水冲洗，直至冲洗掉表面的所有去污剂。

用软布擦干。



定期检查

基于安全原因，必须对接头和沐浴软管定期进行以下检查：

- 水密性

必须更换有湿气或滴水的软管。

- 腐蚀性

必须更换表面生锈或氧化的软管。

- 机械损坏

必须更换有机械损坏迹象的软管。



التركيب

لا يجوز تركيب هذا المنتج إلا بواسطة سبائك مؤهل.

يرجى الالتزام بلوائح التركيب المحلية وأي معايير خاصة ببلدان معينة في جميع الأوقات.

بيانات التشغيل

الضغط المثالي للتشغيل

الحد الأقصى لضغط التشغيل

الحد الأدنى لضغط التشغيل

يوصى باستخدام ضغط مكافئ

درجة الحرارة المثالية للماء

الحد الأقصى لدرجة حرارة الماء

الظروف البيئية

احرص على عدم تخزين أي منظفات أو مواد كيميائية بالقرب من الصنابير وخراطيم التوصيل.

فقد تؤدي الأبخرة المتطايرة من هذه المنتجات إلى إتلاف الصنبور وخراطيم التوصيل.

قطع الغيار

يجب استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.



غسل الأنابيب

اغسل الأنابيب وفقًا للمعايير المعمول بها قبل تركيب الصنبور.



تعليمات عامة للتنظيف

يجب أن يكون سطح الصنبور في درجة حرارة الغرفة قبل التنظيف. لأي درجة حرارة مقترحة أخرى تزيد من احتمالية إتلاف السطح. ويجب اتباع تعليمات التنظيف الخاصة بجهة تصنيع المنظف.

- الصيانة

افرك الصنبور بقطعة قماش ناعمة جافة يوميًا. لا تستخدم منظفات مسببة للتآكل أو حشوات تنظيف.

- التنظيف

يجب إزالة الأوساخ أو ترسبات الكالسيوم من سطح الصنبور باستخدام منظف خفيف التركيز أو ماء بالصابون. اشطف الصنبور جيدًا بالماء على الفور بعد التنظيف حتى تتم إزالة جميع آثار المنظف من السطح. وبعد ذلك، جفّف السطح بقطعة قماش ناعمة.

- نوع البطارية: AA



الفحوص الدورية

لدواعي السلامة، يجب فحص خراطيم التوصيل والاستحمام بصفة دورية بحثًا عن أي من العناصر التالية:

- تسرب الماء

يجب استبدال الخراطيم المبللة أو النازفة.

- التآكل

يجب استبدال الخراطيم ذات الأسطح الصدئة أو المتأكسدة.

- التلف الميكانيكي

يجب استبدال الخراطيم التي تظهر عليه علامات التلف الميكانيكي.

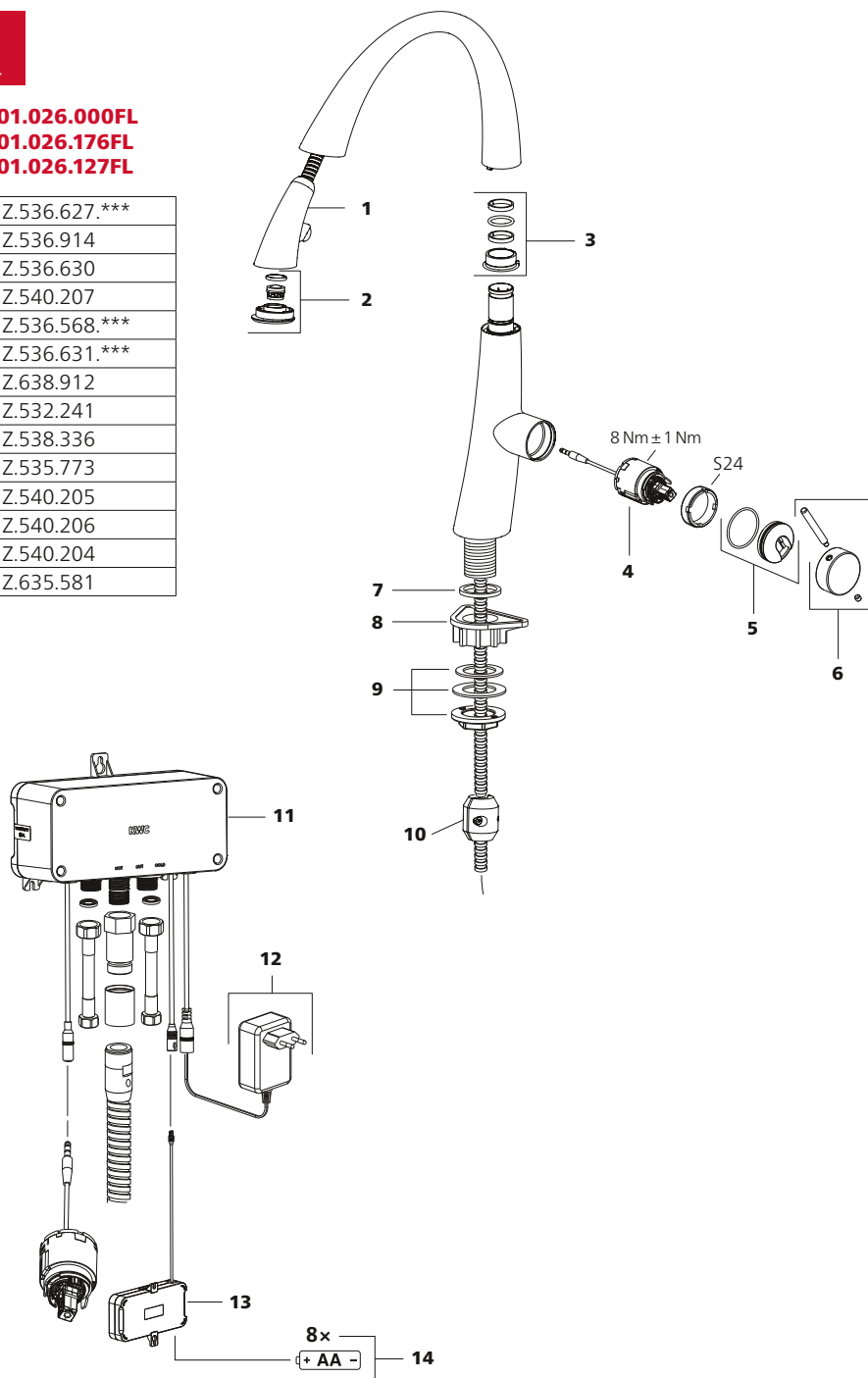


10.201.026.000FL

10.201.026.176FL

10.201.026.127FL

1	Z.536.627.***
2	Z.536.914
3	Z.536.630
4	Z.540.207
5	Z.536.568.***
6	Z.536.631.***
7	Z.638.912
8	Z.532.241
9	Z.538.336
10	Z.535.773
11	Z.540.205
12	Z.540.206
13	Z.540.204
14	Z.635.581



10.201.025.000FL

10.201.025.176FL

10.201.025.127FL

1	Z.536.626.***
2	Z.536.913
3	Z.536.630
4	Z.540.207
5	Z.536.568.***
6	Z.536.631.***
7	Z.638.912
8	Z.532.241
9	Z.538.336
10	Z.535.773
11	Z.540.205
12	Z.540.206
13	Z.540.204
14	Z.635.582
15	Z.635.581

